

VALITTUJA KOHTIA JOSEPH SMITHIN RAAMATUNKÄÄNNÖKSESTÄ

Seuraavassa on valittuja kohtia Joseph Smithin raamatunkäännöksestä (JSR), jonka hän teki kuningas Jaakon raamatunkäännöksen pohjalta. Herra innoitti profeetta Joseph Smithiä palauttamaan kuningas Jaakon raamatunkäännöksen tekstiin totuuksia, jotka olivat kadonneet tai muuttuneet alkuperäisten sanojen kirjoittamisen jälkeen. Nämä palautetut totuudet selvensivät oppia ja paransivat pyhien kirjoitusten ymmärrettävyyttä.

Koska Herra ilmoitti Joseph Smithille tiettyjä totuuksia, jotka alkuperäiset tekijät olivat kerran kirjoittaneet, Joseph Smithin raamatunkäännös on erilainen kuin kaikki muut raamatunkäännökset maailmassa. Sanaa *käännös* on käytetty tässä laajemmassa merkityksessä ja eri tavalla kuin yleensä, sillä Josephin käännös on enemmän ilmoitus kuin varsinaisen käännöksen kielestä toiseen.

Joseph Smithin käännöksellä kuningas Jaakon raamatunkäännöksestä on yhtymäkohtia useisiin Opnin ja liittojen lukuihin tai se mainitaan niissä (ks. luvut 37, 45, 73, 76, 77, 86, 91 ja 132). Myös Mooseksen kirja ja Joseph Smith – Matteus ovat otteita Joseph Smithin raamatunkäännöksestä.

Katso lisätietoja Joseph Smithin raamatunkäännöksestä Pyhien kirjoitusten oppaan artikkelista ”Joseph Smithin raamatunkäännös (JSR)”.

Seuraavassa esimerkissä tarkastellaan malliksi yhtä Joseph Smithin raamatunkäännöksen kohtaa.

Tämä lihavoitu viite on kohta Joseph Smithin raamatunkäännöksestä, jonka hän teki kuningas Jaakon raamatunkäännöksen pohjalta. Koska hänen käännöksensä palautti sanoja Raamatun tekstiin, jaenumerot saattavat poiketa sinun käyttämästäsi raamatunkäännöksestä.

Tässä on teksti sellaisena kuin Joseph Smith sen käänsi. (Kursivointi on lisätty osoittamaan, kuinka teksti eroaa kuningas Jaakon raamatunkäännöksen sanamuodosta.)

JSR Matt. 4:1, 5–6, 8–9.

Vertaa Matt. 4:1, 5–6, 8–9; samanlaisia muutoksia tehtiin jakeisiin Luuk. 4:2, 5–11.

Jeesusta johdattaa Henki, ei Saatana.

1 Silloin Henki johdatti *Jeesuksen* autiomaahan olemaan *Jumalan kanssa*.

5 Sitten *Jeesus vietiin* ylös pyhään kaupunkiin ja *Henki* asetti hänet temppelin harjalle.

6 Sitten *Perkele tuli hänen luokseen ja sanoi*: Jos olet Jumalan Poika, heittäydy alas, sillä on kirjoitettu: Hän antaa enkeleilleen käskyn sinusta, ja he kantavat sinua käsillään, ettet loukkaa milloinkaan jalkaasi kiveen.

8 Ja vielä, *Jeesus oli Hengessä, ja se* vei hänet hyvin korkealle vuorelle ja näytti hänelle maail-

Tämä rinnakkaisviite viittaa Raamatussasi kohtaan, johon Joseph Smithin käännöstä tulisi verrata.

Tämä selittää, mitä oppia Joseph Smith selvensi käännöksellään.

Joillakin kielillä Joseph Smithin raamatunkäännöksen kohdat ovat käytettävissä Raamatun myöhempien aikojen pyhien laitoksen alaviiteissä tai digitaalisia laitteita käytettäessä aiheeseen liittyvän sisällön kohdalla.

Lue Raamatusta seuraavat jakeet ja käytä sitten Joseph Smithin raamatunkäännöstä, jotta huomaat innoitetut muutokset.

Joh. 1:16–18 (JSR Joh. 1:16–19)

Joh. 4:24 (JSR Joh. 4:26)

Joh. 6:44 (JSR Joh. 6:44)

- Mitä nämä innoitetut muutokset opettavat sinulle Jeesuksesta Kristuksesta?
- Miksi parempi ymmärrys näistä asioista on siunaus?